

国际交流英语
ENGLISH
FOR系列教程
INTERNATIONAL
COMMUNICATION

ENGLISH FOR
INTERNATIONAL COMMUNICATION

论文写作与 国际发表

PAPER WRITING AND
INTERNATIONAL PUBLICATION

总主编 胡庚申
主 编 胡庚申



外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

014034213

H315
1563

国际交流英语
ENGLISH FOR
系列教程
INTERNATIONAL
COMMUNICATION

ENGLISH FOR
INTERNATIONAL COMMUNICATION

论文写作与 国际发表

PAPER WRITING AND INTERNATIONAL PUBLICATION



总主编 胡庚申

主 编 胡庚申

编 著 申云桢 胡庚申 毛思慧 林子予(美)

Joanna Radwańska-Williams (美)

H315/1563

外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS
北京 BEIJING



北航

C1722505

图书在版编目(CIP)数据

论文写作与国际发表 / 胡庚申主编 ; 申云桢等编著. — 北京 : 外语教学与研究出版社, 2014.3

国际交流英语系列教程

ISBN 978-7-5135-4205-0

I. ①论… II. ①胡… ②申… III. ①英语—论文—写作—教材 IV. ①H315

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 044260 号

出版人 蔡剑峰
责任编辑 赵春梅
封面设计 郭子
版式设计 梁东
出版发行 外语教学与研究出版社
社址 北京市西三环北路 19 号 (100089)
网址 <http://www.fltrp.com>
印刷 北京京科印刷有限公司
开本 889×1194 1/16
印张 14
版次 2014 年 3 月第 1 版 2014 年 3 月第 1 次印刷
书号 ISBN 978-7-5135-4205-0
定价 36.90 元

购书咨询: (010) 88819929 电子邮箱: club@fltrp.com

外研书店: <http://www.fltrpstore.com>

凡印刷、装订质量问题, 请联系我社印制部

联系电话: (010) 61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com

凡侵权、盗版书籍线索, 请联系我社法律事务部

举报电话: (010) 88817519 电子邮箱: banquan@fltrp.com

法律顾问: 立方律师事务所 刘旭东律师

中咨律师事务所 殷斌律师

物料号: 242050001

总序

研究显示,所谓“国际交流能力”,一般包括在国际会晤中的交谈和沟通能力、在国际会议上的宣讲和答辩能力、在国际期刊上的写作和发表能力、在国际文献交流中的阅读和翻译能力、在国际组织和学术机构中的共事和协调能力等。显而易见,语言使用能力,特别是英语使用能力,是国际交流能力的关键所在。

近年来,随着国际化程度的不断加深,特别是随着我国对外开放的日益深化,全国各行各业的对外交流与合作逐年增多,提高“国际交流能力”也已因此成为上至国家领导人、下至普通公民的共同诉求。国家教育部各科的教育大纲以及全国许多高校的办学方针也都把培养学生的“国际交流能力”列入其中。

然而,尽管全国上下对培养和提高国际交流能力的呼声很高且势在必行,但目前国内尚没有以系统研究和开发国际交流能力为使命的国际交流英语教材体系和课程体系。不少高校尚未开设这类课程,一些高校虽然已有类似课程,但也只是单门开设。与此同时,目前市场上的此类教材也多为单册单本,缺乏系统性,既难以形成气候,又难以满足需求。

为了适应新形势发展的需要,满足较高层次人才使用英语从事国际交流的期望,我们设计和编著了这套“国际交流英语系列教程”。

我们的总体目标是:以国际交流为主题,以高年级本科生、研究生、从事国际交流的各类专业人员以及有相关需求的语言教师等为对象,通过“国际交流英语系列教程”的推广使用,力求树立英语教材新品牌、实现英语教改新突破、开辟英语教研新天地。

这套“国际交流英语系列教程”的设计和编著是作者在三十余年“国际交流语用学”研究的基础上完成的;同时,早期的专著和相关教材也都在高等院校和科研机构使用过较长时间,因此,我们力求教材能够体现出“权威、创新、实用、真实、高端”的特色,即权威的编写团队、创新的教学理念、实用的教材内容、真实的训练情景以及高端的读者群体定位。

“国际交流英语系列教程”分为“学术篇”、“共事篇”、“商务篇”等部分,拟分阶段分批次出版。首批教材包括:

(1)《国际会议交流》

International Conference Communication

(2)《论文写作与国际发表》

Paper Writing and International Publication

(3)《国际文献读译》

International Literature Reading and Translation

后续教材包括:

(4)《国际交流口译》

Interpreting in International Settings

(5)《国际合作共事》

Communication at International Workplace

(6)《国际项目资助》

International Project Applications

(7)《国际商务谈判》

International Business Negotiations

(8)《国际合同/协议》

International Contracts/Agreements

(9)《国际交流语用策略/技巧》

Strategies/Tactics in International Communication

.....

这套“国际交流英语系列教程”的教学理念和课程特色主要体现在以下几个方面:

宏观构思科学, 系列设计有序

本系列教程针对我国高年级本科生、研究生和从事国际交流的各类专业人才的特点和要求, 以较高层次的专业、学术活动为背景, 旨在以高端的国际交流活动拉动较高层次的听、说、读、写、译等实用英语技能的学习, 提高语言综合应用能力和国际交流能力。这是一种以“语场”(language setting)带动“语用”(language use)的外语教学模式。例如,《国际会议交流》侧重在英语的听说能力和答辩能力;《论文写作与国际发表》侧重在英语的写作能力和投稿能力;《国际文献读译》侧重在英语的阅读能力和科研能力等等。可见,本系列教程既有“文献检索、学术研究”,又有“论文写作、国际发表”,还有“宣读论文、会议交流”,整套系列环环紧扣,次序递进,使学习者在国际交流的具体情景下提高语言的实际运用能力,力求体现本系列教程的设计和编著具有科学性、系统性和内在的逻辑性。

课程内容丰富, 选题典型新颖

本系列教程内容丰富、实用、新颖。例如《国际会议交流》以国际会议活动为线索,融会议的信息、宣读、答辩、交谈等不同形式的交流于一炉,集英语的听、说、读、写、译等多项实用语言技能于一体,全面反映现代国际会议交流与会议英语应用的实际,形成了以专业学术交流及其语用技能为核心的内容体系。《论文写作与国际发表》以论文主体结构 and 期刊投稿过程为序,主要内容包括学术论文的语言特点、主体内容、句式用语、语篇表达、刊物选择、投稿策略以及注意事项等,旨在提高学习者使用英语写作学术论文的能力和向国际学术刊物投稿发表的成功率。《国际文献读译》则以文献信息为线索,提供了学术期刊、著作教材、研究论文、百科全书、特殊文献、数据库、在线教育,国际

标准、国际媒体、视听资料、文献索引等不同文献的界定分类、语言特点和检索方法等,通过阅读和翻译相关英语文献,提高学习者利用文献信息从事科研和学术交流的能力。所有这些内容和技能,又都是高年级本科生、研究生和广大从事国际交流的专业人员所实际需要的,因此会受到他们的欢迎。

教学讲求实用,训练侧重模拟

本系列教程在教学上的突出特点,就是重应用、讲实效。既有理论阐述,更有实践例证,不仅说明“为什么去做”,更注重“怎么样去做”,理论联系实际,从而较好地外语技能和对外交流技能有机结合。如在《国际会议交流》中,无论是宣读论文还是即席答辩,无论是会前联系还是会下交谈,可以要求学习者模拟演练;整个课程学完后,全班可以再组织一次综合性的模拟实践,使学习者真正地把学到的知识转换成能使用的技能。在《论文写作与国际发表》课程中,可以要求学习者结合各自的专业模拟写作论文的摘要、引言、正文等各个部分。学期结束时,化零为整,组成正式的学术论文,并按国际专业期刊的要求模拟投稿和发表。而在《国际文献读译》课中,又可以针对不同种类的文献,要求学生结合自己的专业方向或课题研究的进度,模拟检索相关信息、并完成相关课题的“文献综述”或“研究评析”等;学期结束时,整合各单元的信息检索,建立“个人研究数据库”,以英文原文和中文译文的文献形式,进行模拟国际(组际或班际)交流、论证和评定。

转变教学理念,探索教学新路

既训练学习者的外语技能,又提高学习者的交流能力,“语言”和“交流”两种能力同时提高,这是本套“国际交流英语系列教程”的基本教学理念。实现这一目标,需要有配套的、系列性的教学改革措施,这是一个系统工程。近年来我们一直呼吁并践行以下理念:

- (1) 教学理念上,从继续语言能力的教学向突出国际交流能力的培养转变;
- (2) 教学内容上,从一般日常交际层次向专业学术交流层次转变;
- (3) 教材编写上,从按语言教学要求的单项技能为线索,向按交流场合需要以综合语用技能为线索转变;
- (4) 教学方法上,从以课堂讲授为主向课堂讲授与现场模拟相结合转变;
- (5) 师资培训上,从整体提高语言教学能力向侧重强化交流教学能力转变;
- (6) 考核测试上,从“面向语言”的考试向“面向交流”的考核转变。¹

实践证明,上述教学理念符合我国较高层次外语教学的实际和新形势发展的需要,这些理念是适时的、可行的,在中国外语教育改革中应该具有一定的导向意义。

1 参阅胡庚申等人历年的相关研究:“双外”教学法对高校研究生外语教学改革的启示.《学位与研究生教育》1997(6): 18-21;“语言+交流”(双外)教学法的具体实践.《学位与研究生教育》1998(6): 30-34;“双外”教学法:大学外语教学改革的新思路.《外语与外语教学》1998(5): 26-28;“国际交流语用研究”内容综观.《外语研究》2000(3): 8-11;国际交流语用研究——历史回眸与未来展望.《外语教育》2001(1): 14-20;跨文化/国际交流语用研究二十年.《清华大学教育研究》2003(1): 101-105;《国际交流语用学——从理论到实践》,清华大学出版社,2004;“国际交流语用”的科研与教学.《外语界》2007(1): 9-15等。

“国际交流英语系列教程”的具体设计与撰写原则如下:

在正文语种方面,以英语撰写,辅以中文夹注、中文单元小结。

在各册重点方面,以英语技能为主,辅以交流技能;以特定语言技能为主,辅以通用语言技能。

在相关知识方面,根据各册主题的实际需要,适量补充英语语用知识、跨文化知识、国际交流知识以及相关专业知

识。在统筹协调方面,统筹“立体化”的课程/教材体系,协调书面教材、音像资料、测试题目、教学指导(如示范教学、助教课件、网站答疑)等。

这套“国际交流英语系列教程”的编著和出版,是总主编和全体编著者与外语教学与研究出版社的一次很好的资源整合,得到了外研社的鼎力支持。在全套教程的设计和教材的撰写过程中,我们也得到了清华大学、澳门理工学院、北京外国语大学、中国科学院等高校和科研机构有关人员的关心和支持,其中很多例析内容选自我们在二十几年教学中与清华学子们和中科院等研究人员一起解决的实际问题。特别是,现为澳门理工学院客座教授的胡庚申总主编荣幸地邀请到知名学者和教育专家澳门理工学院-英国贝尔英语中心主任毛思慧教授,澳门理工学院图书馆馆长林子予教授(美),《跨文化交际学研究》期刊主编、澳门理工学院 Joanna Radwańska-Williams教授(美)加盟编写团队。我们在此谨向他们表示衷心的感谢。我们在此谨向他们表示衷心的感谢。

“国际交流英语系列教程”是从事国际交流的中国英语教师多年来根据中国国情独立研究和开发的英语课程和教材体系,是在新形势下对外语教学新路的一种探索。由于我们的水平、能力和时间都有限,课程设计和教材编著中的缺点和不足之处在所难免。我们诚挚地希望使用本系列教程的高等院校、科研机构和广大读者批评指正,以便我们能够在今后的修订中不断改进和完善这套教程。

总主编:胡庚申

2013年初春

前言

《论文写作与国际发表》(*Paper Writing and International Publication*)是由胡庚申教授担任总主编的“国际交流英语系列教程”的重点教材之一。本教材主要供高等学校高年级本科生、研究生、从事国际交流的专业人员以及有相关需求的语言教师等使用。本教材旨在进一步提高他们的学术英语写作能力和在国际期刊发表专业论文的能力。

本书的编著原则是：

1. 突出本系列教程层次较高、应用面广、学术性强的特点，注重培养学习者使用英语进行国际学术交流的实际能力。
2. 力求从实际出发，注重教材的先进性、实用性、针对性和导向性，确保内容全面、材料翔实、例证丰富、语言规范。
3. 在传授交流知识和训练语言技能的基础上，注意培养学习者举一反三的拓展能力和拓展研究的创新思维。

《论文写作与国际发表》是一门具有“双重目的”的课程，以论文写作为主，兼及论文发表。写作部分以专业学术论文的基本组织结构为线索，主要内容包括论文标题、作者/单位、关键词、摘要、引言、正文、结果、讨论、结论、致谢、附录、参考文献等。发表部分的内容主要包括国际期刊与目标期刊选择、作者—编辑联络、投稿策略、审稿系统等。

每个单元设置以下板块：单元目标 (Unit Objectives)、正文讲解、练习与实践 (Exercises and Practice)、中文小结 (Unit Summary)、应知应会：研究、写作、交流 (More About R-W-C)、思考与研究 (Reflections and Further Study) 以及模拟论文发表准备 (Simulated Paper Publication Preparation)。书后备有完整地组织一次“交叉学科模拟国际论文写作与发表”活动的做法与注意事项并附有必要的练习参考答案。

本书编著者自1982年起就给中国科学院各分院的技术人员讲授“论文写作与国际发表”课程；1991年起开始在中国中央电视台做国际交流“HOW-TO”专题讲座；1996年秋季起将该课程作为研究

生英语课程在清华大学连续开设30多个学期；全国也有数百所高等院校和科研机构使用过我们编著的相关教材。在30多年的教学和训练过程中，广大师生和专业人员都积极地参与和配合，给予了热情的支持和协助，提出了不少宝贵意见和建议。本书编著者在此谨向他们一并表示衷心感谢。

申云楨

2013年11月，于北京

Course Description

As one of the course series for “English for International Communication,” this course of “Paper Writing and International Publication” is specially designed for higher-level undergraduates and graduate students in the natural and social sciences, and other academics and teachers in different fields, who pursue advanced academic English in international communication.

Course Objectives

“Paper Writing and International Publication” is a course with “dual aims:” to develop both academic English writing skills and communicative competence in international publication.

(i) The course aims to equip students with the overall knowledge about writing academic papers, and to enhance the students’ ability in academic writing.

(ii) The course also attempts to develop the students’ ability to publish their academic papers in international journals, as well as the ability to communicate in different international settings on the basis of their prepared papers.

Outline of Content

With academic English as its core, and with the principal elements of a paper as its focus, this course consists of 14 units, covering the writing of title, author / affiliation, keywords, abstract, introduction, main body, discussion, conclusion, acknowledgments, appendices, references, etc. Technical requirements, knowledge and strategies of paper publication, and other related information are incorporated into this textbook. The arrangement of “Simulated International Paper Writing and Publication on Interdisciplinary Sciences” is also included as a final course project.

Teaching Arrangements

This course is scheduled for one semester, including the final course project. The instructor is advised to place different emphases on the 14 units in accordance with the students’ actual English proficiency and specific communicative needs.

Teaching Methods

This writing and publication course is mainly conducted by adopting the “process-focused”

approach. Much of the class time will be spent on lecturing, discussions, and writing workshops. Students will be given due instructions and guidelines to perform writing activities (including simulated writing, error analyses, self-editing, peer feedback, and instructor's comments), which will help develop their practical paper writing ability. And the students' writing skills and paper submission strategies will be further practiced, monitored, and reinforced through the unit assignments and the final course project of the Simulated International Paper Writing and Publication on Interdisciplinary Sciences.

Course Assessment

The final grade will be given on the basis of: (i) the student's writing assignments; (ii) the student's classroom performance; and (iii) panel evaluation of the course project of the Simulated International Paper Writing and Publication on Interdisciplinary Sciences.

Table of Contents

Unit 1	Academic Paper Writing: General Description	1
	Unit Objectives	1
	Types of Academic Papers	2
	General Ways of Preparing Academic Papers	4
	The Style of Academic Writing	6
	General Structure of an Academic Paper	9
	Unit Summary	11
	More About R-W-C	12
	Reflections and Further Study	13
	Simulated Paper Publication Preparation	14
Unit 2	Title, Author / Affiliation, and Keywords	15
	Unit Objectives	15
	General Functions and Linguistic Features of the Title	16
	General Functions and Linguistic Features of the Author / Affiliation	20
	General Functions and Linguistic Features of the Keywords	23
	Unit Summary	25
	More About R-W-C	26
	Reflections and Further Study	27
	Simulated Paper Publication Preparation	28
Unit 3	Abstract (1): Category, Structure, and General Writing Requirements	29
	Unit Objectives	29
	Different Categories of the Abstract	30
	General Structure of the Abstract	34
	General Writing Requirements of the Abstract	36
	Unit Summary	39

	More About R-W-C	40
	Reflections and Further Study	41
	Simulated Paper Publication Preparation	41
Unit 4	Abstract (2): Writing Techniques	43
	Unit Objectives	43
	“Five Steps” for Abstract Writing	44
	“5A Strategy” for Abstract Writing	44
	Likely Mistakes and Common Errors in Abstract Writing	47
	Unit Summary	52
	More About R-W-C	52
	Reflections and Further Study	53
	Simulated Paper Publication Preparation	53
Unit 5	Introduction	55
	Unit Objectives	55
	General Functions of the Introduction	56
	Structural Features of the Introduction	58
	Unit Summary	63
	More About R-W-C	64
	Reflections and Further Study	65
	Simulated Paper Publication Preparation	65
Unit 6	Main Text (1): Textual Development at the Lexical Level	67
	Unit Objectives	67
	Language Use at the Lexical Level	70
	Eight Ways of Giving Definitions	75
	Unit Summary	76
	More About R-W-C	77
	Reflections and Further Study	77
	Simulated Paper Publication Preparation	78
Unit 7	Main Text (2): Textual Development at the Syntactical Level	79
	Unit Objectives	79
	Sentence Constructions Featuring “Eight Mores”	80
	Achieving Conciseness	84

	Writing Concretely	87
	Unit Summary	89
	More About R-W-C	90
	Reflections and Further Study	91
	Simulated Paper Publication Preparation	92
Unit 8	Main Text (3): Language Techniques at the Discourse Level	93
	Unit Objectives	93
	Logical Development	94
	Coherent Writing	97
	Achieving Variety	103
	Unit Summary	106
	More About R-W-C	107
	Reflections and Further Study	108
	Simulated Paper Publication Preparation	108
Unit 9	Results, Discussion, and Conclusion	109
	Unit Objectives	109
	Section of Results	110
	Section of Discussion	113
	Section of Conclusion	119
	Unit Summary	122
	More About R-W-C	123
	Reflections and Further Study	124
	Simulated Paper Publication Preparation	124
Unit 10	Acknowledgments, Illustrations, Appendices, and References	125
	Unit Objectives	125
	Section of Acknowledgments	126
	Illustrations: Tables, Graphs, Diagrams, Pictures, etc.	129
	Section of Appendices	130
	Section of References	131
	Unit Summary	135
	More About R-W-C	136
	Reflections and Further Study	136
	Simulated Paper Publication Preparation	137

87	Unit 11	Plagiarism Prevention, General Layout, and Check-up	139
88		Unit Objectives	139
89		Plagiarism Prevention	140
90		General Layout	146
91		Check-up	146
92		Unit Summary	149
93		More About R-W-C	150
94		Reflections and Further Study	151
95		Simulated Paper Publication Preparation	151
96			
97			
98	Unit 12	Paper Publication (1): International Journals and Target Journal Selection	153
99		Unit Objectives	153
100		Significance of Paper Publication	154
101		Types of Academic Journals	155
102		Differences Between Domestic and International Publications	156
103		Selection of a Target Journal	158
104		General Procedures from Submission to Publication	161
105		Unit Summary	165
106		More About R-W-C	165
107		Reflections and Further Study	166
108		Simulated Paper Publication Preparation	166
109			
110			
111			
112			
113			
114			
115			
116			
117			
118			
119			
120			
121			
122			
123			
124	Unit 13	Paper Publication (2): Communication Between Writers and Editors	167
125		Unit Objectives	167
126		Communication Between Writers and Editors	168
127		Conventions of Formal Letter Writing	169
128		Letters for Different Purposes	171
129		Unit Summary	179
130		More About R-W-C	179
131		Reflections and Further Study	180
132		Simulated Paper Publication Preparation	180
133			
134			
135			
136	Unit 14	Paper Publication (3): Submission Strategies, Referee System, and Acceptance	181
137		Unit Objectives	181

	Paper Submission Strategies (10 Tips)	182
	Information on Referees' Evaluation	184
	Factors Leading to Acceptance or Rejection	186
	Copyrights and the Copyright Transfer	188
	Unit Summary	191
	More About R-W-C	191
	Reflections and Further Study	193
	Simulated Paper Publication Preparation	194
Course Project	Simulated International Paper Writing and Publication on Interdisciplinary Sciences	195
	Integrative Exercises of the Weekly-completed Sections	196
	Formation of the Editorial Board and the Issuing of the Call for Papers	196
	Peer Review, Manuscript Examination, and the Instructor's Comments	199
	Students' Self-revision and Resubmission	199
	Compilation and Printing	200
	Project Summary	200
Reference Key		201
Bibliography		204

Unit

1

Academic Paper Writing: General Description

In the academic world, there is a popular phrase: “publish or perish.” Academics, therefore, always work hard to keep themselves academically alive through publications, especially through their academic paper publication. As a general description of academic paper writing, this unit will deal with the types of academic papers, the ways of preparing academic papers, the style of academic writing, the general structure of an academic paper, etc.

Unit Objectives

After completing this unit, you should be able to:

- 1 Understand different types of academic papers
- 2 Obtain ways of preparing academic papers
- 3 Identify the style of academic writing
- 4 Understand the general structure of an academic paper